

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Amrama: Aaron i Mojżesz. Aaron został wydzielony do swojego poświęcania świętości nad świętościami, on i jego synowie, na wieki, do kadzenia przed obliczem JAHWE, do swojej służby i do błogosławienia w Jego imieniu, na wieki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Amrama: Aaron i Mojżesz. Aaron został wydzielony do poświęcania rzeczy najświętszych, on i jego synowie, na wieki, oraz do kadzenia przed obliczem JAHWE, do sprawowania właściwej mu służby oraz do błogosławienia w Jego imieniu, na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Amrama: Aaron i Mojżesz. Lecz Aaron został odłączony, aby poświęcić najświętsze rzeczy, on i jego synowie, aż na wieki — by spalać kadzidło przed JAHWE, służyć mu i błogosławić w jego imieniu na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synowie Amramowi: Aaron i Mojżesz. Lecz Aaron był odłączony, aby służył w świątnicy najświętszej, sam i synowie jego aż na wieki, i aby kadzili przed Panem, a służyli mu, i błogosławili w imieniu jego aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Amram: Aaron i Mojżesz. I odłączony jest Aaron, aby służył w Świętym Świętych, sam i synowie jego na wieki, a żeby palił kadzenie JAHWE według obyczaju swego, a błogosławił imieniowi jego na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Amrama: Aaron i Mojżesz. Aaron został wyłączony, aby być poświęconym na zawsze, on i jego synowie, do rzeczy najświętszych, aby spalali kadzidło przed Panem, usłużywali Mu i błogosławili w Jego imieniu na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Amrama to: Aaron i Mojżesz; Aaron został wyodrębniony - on i jego synowie - na zawsze aby mógł się poświęcić sprawom najświętszym z świętych, składaniu ofiar z kadzidła przed Panem, służbie dla niego i błogosławieniu w jego imieniu, na zawsze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Amrama: Aaron i Mojżesz. A Aaron został oddzielony, aby zawsze być poświęconym sprawom najświętszym – on i jego synowie – aby zawsze składać ofiary kadzielne przed obliczem JAHWE, aby Mu służyć i aby błogosławić w Jego imię na zawsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synami Amrama byli Aaron i Mojżesz. Aaron został wybrany - tak on, jak i jego synowie - do rzeczy najświętszych na zawsze, aby ofiarowywał kadzidło przed JAHWE, służył Mu i po wieczne czasy błogosławił w Jego imię na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Amrama byli: Aaron i Mojżesz. Lecz Aaron został odłączony, aby wraz z synami służyć po wieczne czasy sprawom najświętszym, składać dla Jahwe ofiary z kadzidła, służyć Mu i błogosławić w Jego Imieniu na

			wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини Амврама: Аарон і Мойсей. І відлучений був Аарон щоб освячувати святе святих, він і його сини на віки, щоб приносити ладан перед Господом, служити і благословити його іменем на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synowie Amrama to: Ahron i Mojżesz. Lecz Ahron był odłączony, aby służył w miejscu Najświętszym; on sam oraz jego synowie na wieki, by kadzili przed WIEKUISTYM, Jemu służyli oraz sławili Jego Imię przez wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synami Amrama byli: Aaron i Mojżesz. Lecz Aaron został oddzielony, by poświęcał Miejsce Najświętsze, on i jego synowie po czas niezmierny, by za jego sprawą wznosił się dym ofiarny przed obliczem JAHWE, by pełnił dla niego służbę i by w jego imieniu wypowiadał błogosławieństwo po czas niezmierny.